GEBRAUCHSANWEISUNG

Halogen + LED Akku-Handscheinwerfer „Profi-plus“ PL-838LED

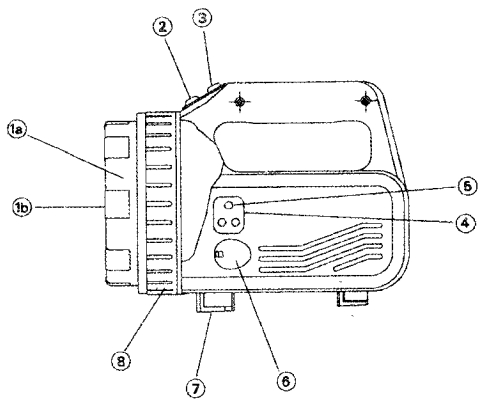
CE

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Sie haben einen der leistungsstärksten, kompaktesten und zuverlässigsten Handscheinwerfer dieser Klasse erworben.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Achtung ! Wichtige Sicherheitshinweise !
- Der Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist unter allen Umständen zu vermeiden. Widrige Umgebungsbedingungen sind: Umgebungstemperaturen über 50° C, brennbare Gase, Lösungsmittel, Dämpfe, Staub.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr anzunehmen, wenn das Gerät keine Funktion mehr zeigt, sichtbare Beschädigungen aufweist, bei Transportbeschädigungen, nach Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen.
- Servicearbeiten und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Einsatzgebiete
Robuster, zuverlässiger Profi-Halogen/LED-Akku-Handscheinwerfer für alle Lebenslagen. Ob in der Freizeit, beim Camping, bei der Jagd oder als Begleiter im Beruf, dieser superhelle Halogen-Akku-Handscheinwerfer liefert immer das optimale Licht. Für längere Einsätze oder weniger Lichtbedarf umschaltbar auf LED-Licht. Der wartungsfreie Blei-Gel-Akku ermöglicht eine Leuchtdauer von bis zu 4 Stunden, bei LED-Licht bis zu 30 Stunden. Bei angeschlossenem Netzteil und Stromausfall schaltet sich der Akku-Handscheinwerfer automatisch ein. Die Ladung erfolgt wahlweise über das mitgelieferte Steckernetzteil oder den 12V-Adapter. Eine Wandhalterung mit Ladefunktion ist als Zubehör erhältlich.

Anschluss- und Bedienelemente



1a: Fokussierung (Einstellen der Leuchtstrahl-bündelung) 1b: 100mm Linse 2. Ein-/Aus-Taster 3. Umschalter Halogen / LED 4. Lade-Kontroll-Anzeigen rote LED: Akku wird geladen grüne LED: Akku voll (die rote LED brennt ebenso)	5. Sicherheitsventil 6. Ladeanschluss für beiliegendes Ladegerät und 12V-Ladeadapter 7. Ladekontakte für optionale Wand-/Ladehalterung 8. Schraubverschluss (muss nur zum Austauschen der 10W-Halogenbirne geöffnet werden)

Wichtiger Hinweis / Tipps für ein langes Akkuleben !
- Vor dem Erstgebrauch ca. 24 Stunden laden.
- Blei-Gel-Batterien erreichen die größte Lebensdauer, wenn sie in vollem Zustand gelagert werden. Schließen Sie den Handscheinwerfer nach Gebrauch wieder an das Ladegerät an. Der Handscheinwerfer kann ständig am Ladegerät angeschlossen bleiben. Die elektronische Ladeschaltung sorgt für optimale Ladebedingungen. Der Akku kann dadurch nicht überladen werden.
- Der Akku sollte – auch bei Nichtbenutzung – mindestens alle 3 Monate nachgeladen werden.
- Leider können wir auf die Halogenbirne, LED's sowie den Akku keine Garantie gewähren.

Umwelthinweis: Dieser Handscheinwerfer enthält einen Blei-Gel-Akku. Defekte Blei-Gel-Akkus müssen als Sondermüll entsorgt werden.

Notlichtfunktion
Bei Stromausfall schaltet sich der Handscheinwerfer automatisch ein. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
1. Handscheinwerfer einschalten (2).
2. gewünschte Lichtart (Halogen/LED) einstellen (3).
3. Ladegerät mit Handscheinwerfer verbinden.
4. Ladegerät mit 230V-Steckdose verbinden - die Lampe erlischt.

Simulation Notlichtfunktion
Ziehen Sie das Ladegerät aus der 230V-Steckdose - der Handscheinwerfer schaltet sich automatisch ein.

Elektronischer Tiefentladeschutz: Verhindert die schädliche Tiefentladung des Akkus. Das verlängert die Lebensdauer des Akkus und schont die Umwelt.

Akku: Der Blei-Gel-Akku im Handscheinwerfer kann ca. 300 – 400mal aufgeladen werden. Bei Ersatz nur gleichen Typen verwenden.

Austauschen der 10W Halogenbirne
Schraubverschluss (8) gegen den Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen. Sicherungsschraube an der 10W Halogenbirne lösen und Birne austauschen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Technische Daten
- 2 Helligkeitsstufen: max. Leuchtkraft mit Halogen-Licht; ca. 15% mit LED-Licht
- Leuchtdauer: Halogen: ca. 2 Stunden; LED: ca. 30 Stunden
- Leuchtweite: ca. 1000m mit Halogenlicht; ca. 500m mit LED's
- Focus-Funktion
- Notlichtfunktion
- Akku: 6V 4Ah wartungsfrei mit Tiefentladeschutz
- Ladegerät: 9V 300mA
- Ladezustandsanzeige
- Elektronische Ladeschaltung
- Spritzwassergeschützt
- Abmessungen (L x B x H): 200 x 120 x 170 mm
- Gewicht: 1,3kg

Lieferumfang
Profi-Halogen-Akku-Handscheinwerfer PL-838LED mit 230V-Ladegerät, 12V-Ladeadapter, Schultertragegurt und Gebrauchsanweisung

Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten): Lade-Wandhalterung (ohne Befestigungsmaterial)

Achtung! Handscheinwerfer nie über Ladebuchse am Scheinwerfer und an der Lade-Wandhalterung gleichzeitig laden!

Achtung! Nur beiliegende Ladekabel zum Laden verwenden.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 05/2004.
IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, D-92242 Hirschau
Tel: (49) 96 22 – 71991 0, Fax: (49) 96 22 – 71991 20
Email: Info@IVT-Hirschau.de Internet: www.IVT-Hirschau.de

MODE D'EMPLOI

Projecteur halogène à main à accus - DEL professionnel PL-838LED

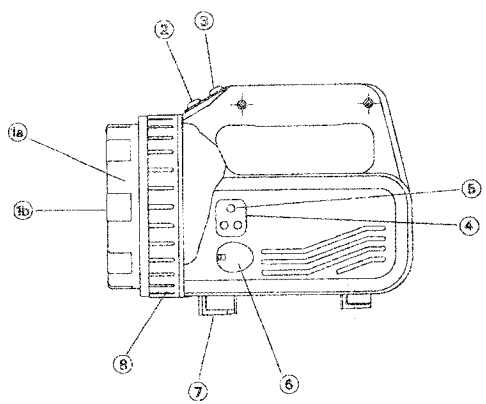
CE

Cher client,
Nous vous remercions de votre confiance. Vous avez choisi un des projecteurs à main les plus performants, les plus compacts et les plus fiables de cette catégorie.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre votre appareil en service.

Attention ! Consignes de sécurité importantes !
- Evitez impérativement d'utiliser le chargeur dans des conditions environnementales défavorables, c'est-à-dire si la température ambiante est supérieure à 50 °C, en cas de gaz combustibles, de solvants, de vapeurs, de poussières.
- Si vous supposez que l'utilisation de l'appareil risque de présenter un danger, il faut immédiatement arrêter l'appareil et le protéger pour qu'il ne soit pas remis en service de façon inopinée. L'utilisation de l'appareil peut être dangereuse si l'appareil ne fonctionne plus du tout, s'il présente des détériorations visibles, s'il présente des dégâts de transport ou des dégâts faisant suite à un stockage dans de mauvaises conditions.
- Service après-vente et réparations – Les interventions de service après-vente et les réparations doivent être exclusivement effectuées par un technicien professionnel agréé.

Domaines d'utilisation
Projecteur halogène à main à accumulateur DEL professionnel, robuste et fiable, pour tous les situations de la vie. Que ce soit pour les loisirs, pour le camping, la chasse ou pour travailler, ce projecteur halogène à main avec accumulateur super clair professionnel fournit toujours une lumière optimale. Pour des utilisations prolongées ou pour un besoin de lumière moins intense, on peut le mettre en lumière DEL.
L'accumulateur au plomb qui ne demande aucun entretien permet une durée d'éclairage allant jusqu'à 4 heures, et pour la lumière DEL jusqu'à 30 heures. Si l'adaptateur est branché et qu'il survient une panne de courant, le projecteur à main à accumulateur se commute automatiquement. La charge se fait au choix avec l'adaptateur fourni ou un adaptateur de 12 V. Une fixation murale avec fonction de charge est proposée en accessoire.

Eléments de branchement et de commande



1a : Mise au point (réglage du faisceau lumineux)	5. Vanne de sécurité
1b : Lentille 100 mm	6. Prise de charge pour le chargeur fourni et pour un adaptateur de charge 12 V
2. Bouton de Marche / Arrêt	7. Contacts de charge pour fixation murale / de charge en option
3. Commutateur halogène / DEL	8. Bouchon vissé (ne doit être ouvert que pour changer l'ampoule halogène de 5 W)
4. Indicateur contrôle de charge Voyant DEL rouge : accumulateur en charge Voyant DEL vert : accumulateur plein (le voyant DEL rouge est également allumé)	

Remarque importante / astuces pour une longue vie de l'accu !
- Avant la première utilisation : charger pendant env. 24 heures.
- Les batteries au gel de plomb offrent une durée de vie maximale lorsqu'elles sont mises en place en étant chargées. Rebranchez le projecteur à main après utilisation sur le chargeur. Le projecteur à main peut rester branché en permanence sur le chargeur. La commutation de charge électronique assure des conditions de charge optimales. Ainsi, l'accumulateur ne risque pas d'être trop chargé.
- L'accumulateur doit être rechargé au moins tous les 3 mois – même s'il ne sert pas –.
- Malheureusement, nous ne pouvons offrir aucune garantie sur l'ampoule halogène ni sur l'accumulateur.

Remarque concernant la protection de l'environnement : Ce projecteur à main comporte un accumulateur au gel de plomb. Les accumulateurs au gel de plomb défectueux doivent être jetés dans des points de collecte spéciaux.

Fonction lumière de secours
En cas de panne de courant, le projecteur à main s'allume automatiquement.
Procédez alors de la manière suivante :
1. Allumez le projecteur à main (2).
2. Réglez le type de lumière souhaité (halogène/DEL) (3).
3. Branchez le chargeur sur le projecteur à main.
4. Branchez le chargeur sur la prise de courant en 230 V- la lampe s'éteint.

Simulation Fonction lumière de secours
Débranchez le chargeur de la prise de courant 230 V – Le projecteur à main s'allume automatiquement.

Protection électronique contre la décharge profonde : Empêche la décharge profonde néfaste de l'accumulateur. Ce qui prolonge la durée de vie de l'accumulateur et protège l'environnement.

Accumulateur : L'accumulateur au gel de plomb dans le projecteur à main peut être chargé env. 300-400 fois. Pour le changer, utiliser uniquement des accumulateurs du même type.

Changer l'ampoule halogène de 10 W
Ouvrir le bouchon vissé (8) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le retirer. Dévisser la vis de sécurité de l'ampoule halogène 10 W et remplacer l'ampoule. Pour remonter, procéder en ordre inverse.

Caractéristiques techniques :
- 2 positions de luminosité : intensité lumineuse max. avec la lumière halogène ; env. 15 % avec la lumière DEL
- Durée d'éclairage : Halogène : env. 4 heures ; DEL : env. 30 heures
- Portée : max. env. 500 m
- Fonction focus
- Fonction lumière de secours
- Accumulateur : 6 V / 4 Ah sans entretien avec protection contre la décharge profonde
- Chargeur : 9 V / 300 mA
- Affichage de l'état de charge
- Commutation électronique de charge
- Protection contre les projections d'eau
- Dimensions (long. x larg. x haut.) : 200 x 120 x 170 mm
- Poids : 1,3kg

Contenu de la livraison : Projecteur à main avec accumulateur halogène professionnel PL-838LED avec chargeur 230 V, adaptateur 12 V, sangle de transport à l'épaule et mode d'emploi

Accessoire proposé (non compris dans la livraison) : Fixation murale de charge (sans matériel de fixation)

Attention ! Ne charger jamais le projecteur à main par la prise de charge sur le projecteur et en même temps sur la fixation murale de charge !

Attention ! Pour charger, utiliser uniquement le câble de charge fourni.

Sous réserve de modifications techniques. Nous ne pourrons être tenus responsables d'éventuelles erreurs à l'impression de ce document. 05/2004.
IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau - Allemagne
Tél. : (49) 96 22 - 71991-0, Fax : (49) 96 22 – 71991-20 email : Info@IVT-Hirschau.de Internet : www.IVT-Hirschau.de

OPERATING INSTRUCTIONS

Halogen + LED Flood-Light "Profi-plus" PL-838LED

CE

Dear Customer,
You have bought one of the most powerful, most compact and most reliable Halogen-Flood-Light of its class. Please be sure to read this manual carefully before putting the unit into operation.

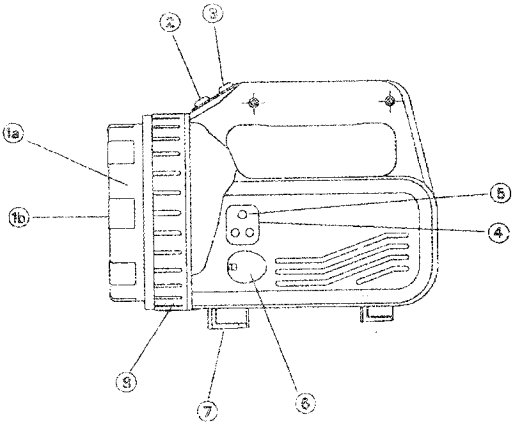
Warning! Important security advice!

- Must not be operated under adverse circumstances such as: Temperatures above 50° C, inflammable gas, solvents, vapors, dust, humidity over 80% rel. or water.
- As soon as you assume that operation of the unit under safe circumstances is no longer possible, unplug the unit immediately and make sure that it not put into operation inadvertently. Operating the unit has become unsafe when the unit does not show any signs of working or has been visibly damaged, when damage has occurred during transport of after storing the unit under unfavorable circumstances.
- Servicing and repairs must be conducted by authorized personnel only. Only parts of the indicated value shall be used as replacement.

Areas of application

Tough and reliable Halogen/LED-Flood-Light for professionals, hunting, hobby and camping. Built-in maintenance free rechargeable lead-acid-battery. Has a battery life up to 4 hours (halogen light) or up to 30 hours (LED light).
Emergency light function - in case of a power outage the flood light automatically turns on.
Rechargeable battery pack by way of AC adaptor or 12V DC adaptor.
Accessory: Wall bracket

Information for operation



1a: Focus swivel 1b: 100mm wide lens 2. Power ON/OFF switch 3. Toggle switch (Halogen / LED) 4. Status display screen LED red: charging in progress LED green: fully charged (also red LED is lighting)	5. Pressure release valve 6. Battery charging jack 7. Wall mount charging contacts (with two stainless steel bolts) 8. Open to change 5W halogen bulb

Important instructions / tips for longer battery life!

- Charge for approx. 24 hours before first use.
- Lead-acid-batteries achieve their maximum service life if they are stored in a fully charged state. Connect the lamp back to the charger after use. The lamp can remain connected to the charger. The electronic charging circuit ensures optimum charging conditions. The battery cannot be overcharged.
- Please recharge the battery at least every 3 months, even when the lantern has not been used.
- Unfortunately, we cannot assume any guarantee for the halogen bulb or the battery.

Environmental considerations: This lamp contains a lead gel battery. Defective lead gel batteries must be disposed of as special waste.

Emergency function

1. Switch on the lantern (2).
2. Decide the focus swivel (3).
3. Connect the charger to the lantern.
4. Connect the lantern to the 230V-mains network - the light of the lantern goes out.

Simulation emergency function

Disconnect the charger from the 230V-mains network - the lantern light automatically turns on.

Lead-acid-battery: The lead gel battery can be recharged approx. 300-400 times.

Changing the 10W Halogen bulb

Twist the reflector cover (8) anti-clockwise to take it off. Unscrew the light bulb holder and exchange the 10W halogen light bulb. Reassemble in opposite direction.

Specifications

- 2 step light intensity:
  maximum brightness with halogen lamp
  approx. 15% brightness with LED lamp
- Operating time:
  Halogen: approx. 2h
  LED: approx. 30h
- Beam range max. approx. 1000m with halogen lamp; approx. 500m with LED lamp
- Focus-Function
- Emergency-Light-Function
- Lead-Acid-Battery 6V 4Ah
- AC-Adaptor: 9V 300mA
- Electronic-battery-charger
- LED-battery charge control
- Water resistant
- Dimensions (l x w x h): 200x120x170 mm
- Weight: 1,3 kg

Includes

Halogen-Flood-Light PL-838LED, AC-charging-adaptor, 12V-charging-adaptor, shoulder strap and manual.

Optional accessory: Wall Mount Charging Station for Halogen-Flood-Light PL-838LED (not included).

Attention! Only included chargers may be used for charging.

We reserve the right to make technical alterations. We assume no liability for typing errors. 05/2004.
IVT Innovative Versorgungs-Technik GmbH, Dienhof 14, 92242 Hirschau
Tel: (49) 96 22 – 71991 0, Fax: (49) 96 22 – 71991 20
eMail: Info@IVT-Hirschau.de Internet: www.IVT-Hirschau.de